



大華超級市場

99 RANCH MARKET





• 分享每週特價, 驚喜不斷! •

請上網瀏覽 www.99ranch.com

馬上加入我們Facebook/Twitter

Like us on Facebook, Follow us on Twitter,
receive the latest news on 99ranch.com

2016

JULY/AUG						
WED	THU	FRI	SAT	SUN	MON	TUE
27	28	29	30	31	01	02
					03	

Customer Service: 1-800-600-TAWA(8292)




Grab a Drink For Summertime Fun

炎夏清涼消暑飲品

[illegible]

WEEKEND SALE

週末特價

JULY 29th - JULY 31th

Friday. Saturday. Sunday

大華超市每天都有特價商品, 請到店內索取特價宣傳單或上網www.99ranch.com瀏覽

99 Ranch Market offers amazing savings everyday. Please check the weekly special flyer at your nearest store or online at www.99ranch.com for details.

**數量有限
售完為止**

Limited time offer. Limited quantity, while supplies last.

金鳳梨 GOLDEN PINEAPPLE 2 \$3.00 /lb	溫室蕃茄 TOMATO ON THE VINE 79¢ /lb	30/40 特大白灼蝦 30/40 H/O WHITE SHRIMP \$4.99 /lb	白腹鯖 SABA MACKEREL \$1.99 /lb
紅肉火龍果 DRAGON FRUIT-RED \$3.99 /lb	芒果 MANGO \$3.99 /6s \$2.10/s	30/40 特大白灼蝦 30/40 H/O WHITE SHRIMP \$4.99 /lb	透抽 (中) LOLIGO SQUID (MEDIUM) \$7.99 /pk 2 lbs./pk
紅肉火龍果 DRAGON FRUIT-RED \$3.99 /lb	芒果 MANGO \$3.99 /6s \$2.10/s	淡菜肉 MUSSEL MEAT \$2.99 /pk 1.4 oz./pk	整條新鮮鮭魚 ATLANTIC SALMON - 4 LBS UP \$1.99 /lb
哈密瓜 HA MI MELON - SANDSTONES 59¢ /lb	蜜李子 SUGAR PLUM \$1.29 /lb	油菜心 YOI-CHOY SUM 79¢ /lb	矮腳白菜苗 SMALL BOK CHOY MUI 79¢ /lb
哈密瓜 HA MI MELON - SANDSTONES 59¢ /lb	蜜李子 SUGAR PLUM \$1.29 /lb	冷凍五花肉 PORK BELLY (FROZEN) \$2.69 /lb	大排骨 PORK SPARERIBS \$1.99 /lb
磨芹 CELERY (CHINESE) 69¢ /lb	花椰菜 CAULIFLOWER 99¢ /ea	杏鮑菇 KING OYSTER MUSHROOM \$1.09 /lb	青江菜 BABY BOK CHOY 49¢ /lb
磨芹 CELERY (CHINESE) 69¢ /lb	花椰菜 CAULIFLOWER 99¢ /ea	去皮去骨雞胸肉 CHICKEN BREAST BONELESS/SKINLESS \$1.69 /lb	上等炒牛肉 BEEF FLANK STEAK \$5.99 /lb

HOUSTON STORE ONLY

We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Limited quantities while supplies last. No rain checks. Product availability may vary by store. Restrictions may apply, please see store for more details.

SMOOTHIE BOOZY
SUGAR LAND, TX
10001 Katy Fwy, Suite 100
77478
713-465-4746

Yoriyori
Japanese Restaurant
10001 Katy Fwy, Suite 100
77478
713-465-4746

Pho Quynh
Vietnamese Restaurant
10001 Katy Fwy, Suite 100
77478
713-465-4746

SUGAR LAND
SUGAR LAND, TX
10001 Katy Fwy, Suite 100
77478
713-465-4746

HEALTH FACTORY
SUGAR LAND, TX
10001 Katy Fwy, Suite 100
77478
713-465-4746

Daiva
SUGAR LAND, TX
10001 Katy Fwy, Suite 100
77478
713-465-4746

Passport Photos
SUGAR LAND, TX
10001 Katy Fwy, Suite 100
77478
713-465-4746

ELECTRICITY MADE EASY
SUGAR LAND, TX
10001 Katy Fwy, Suite 100
77478
713-465-4746

LA Crawfish
SUGAR LAND, TX
10001 Katy Fwy, Suite 100
77478
713-465-4746

Reliant
SUGAR LAND, TX
10001 Katy Fwy, Suite 100
77478
713-465-4746

糖城分店 SUGAR LAND
3430 EIGHTH 6, SUGAR LAND, TX 77478
713-465-4746

休士頓分店 HOUSTON
Long Point Rd, Houston, TX 77058
713-937-8699

99 Ranch Market is not affiliated with and is not an agent or representative of any company named herein. 99 Ranch Market and / or its affiliates, subsidiaries, agents and employees do not represent, sponsor or endorse the accuracy, reliability, content or advertisements, whether in text or graphical form, contained herein. Content provided and submitted by third parties are for advertisement and informational purposes only and constitute neither an endorsement nor a recommendation by 99 Ranch Market. The presence of such advertisement on the 99 Ranch Market does not imply endorsement or approval of product. 99 Ranch Market does not assume any responsibility as to the performance, accuracy of products and services and services provided by third parties.

2016年7月29日 星期五
Friday, July 29 2016

PSRST STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊發法律性質廣告有效刊例

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南日報

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

全美最大亞裔獨立多媒體集團
報業 電視 黃頁 移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA
Newspaper • Television • Yellowpages • Digit

A1

Strings Noodle



蘭州拉面

9889 Bellaire Blvd, Ste D-256
Houston, TX 77036
Tel: +1 (713) 988 1885



美南日報
Southern Daily News
www.scdaily.com



美南國際電視網
Southern Television
www.hkhuatou.com



休士頓黃頁
Houston Chinese Yellow Pages
www.houston.com



美南印刷廠
U.S.A. Printing





電話: 281-288-2888 Lee Ta
十五年汽車銷售經驗
買車可享貸款零利率
(CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間: 每週一至週五, 上午九點至晚上七點
週六、日及公眾假期, 上午九點至下午五點
地址: 20400 I-45 NORTH SPRING TX 77373
(45號北邊, 68號出口)
業務經理: Lee Ta

美南新聞口號 • 華府新聞口號 • 達拉斯口號

美南新聞 • Tel: 281-498-4310 • Fax: 281-498-2728 • www.scdaily.com • 11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. • Serving Since 1979 No. 11473

美西夜空神秘白光 疑陸火箭重返大氣層

(綜合報導) 美國西岸許多民眾昨晚目睹擊夜空出現神秘白光，紛紛在社群網站貼出影片分享，美國軍方今天表示，中國大陸的「長征七號」火箭正好於大約相同時間在加州附近重返大氣層。

美聯社報導，美軍戰略司令部 (Strategic Command) 發言人齊根霍恩 (Julie Ziegenhorn) 表示，長征七號在美國中部時間晚間 11 時 36 分重返大氣層。社群媒體就是在約略同時出現許多網友貼文，表示在內華達州、猶他州和加州看到白光掠過天際。

齊根霍恩不願說明長征七號這次重返大氣層是否會對地面上的人構成危險，她建議記者若有任何問題可詢問中國當局。

麻州劍橋市哈佛史密森尼天體物理中心 (Harvard-Smithsonian Center for Astrophysics) 的天文學家麥道威 (Jonathan McDowell) 告訴《洛杉磯時報》(Los Angeles Times)，進入大氣層的應該是 6 月 25 日發射的長征七號火箭，火箭主體可能燃燒殆盡，但也許有些小碎片落到地面。

有些人認為這次出現的神秘光點是幽浮 (UFO)，但國家廣播公司電視網洛杉磯台 (NBC Los Angeles) 報導，擔任加州格里斐斯天文台 (Griffith Observatory) 長達 45 年的克魯普 (Ed Krupp) 潑冷水說，天空出現發光物體時，通常都是自然事件，可能是太空殘骸或是流星。

美南電視頻道更改
從55.5更換至

15.3



RE/MAX 買房賣房請找王飛雪團隊

為您省时、省力、省钱!

每周六下午专业看新房团



River stone
4000 呎新房
\$530,000 起

新房代表
专车接送看房
最全的新房信息

Missouri City
湖景新房
\$299,000 起

Fay Wang 王飛雪
買方代表
榮譽地產經紀
832-858-4838
faywang2008@gmail.com
微信號: faywang2020

Jackie Huang 黃坤
地產助理
買方代表
832-572-0939
jackiehuang2015@gmail.com
微信號: jackiehuangun

15年地產經驗 責任心強 最大化買方利益 新房現房成功破價三萬美金

KINGS SPA



**休士頓獨一無二
服務品種最齊全的
豪華休閒養生會所**

紅外線桑拿、乾濕蒸汽房、按摩熱池、
男女淋浴間、儲物櫃、休息廳.....
環境一流，專業技術，服務一流。

請撥多名女按摩師

電話：281-506-2000

網址：www.kingsspatx.com

地址：12000 Bellaire Blvd. Suite 138A

新穎窗簾 (C.O.A.X.)

室內窗戶裝飾可以體現主人的風格與品味。

- 您想裝扮一個有品味的家嗎?
- 您想擁有冬暖夏涼又能保護隱私的窗戶嗎?

新穎窗簾色澤豪華、內藏異味、與眾不同。
新穎窗簾好產品、價格優、款式新、顏色多。

可訂做木制百葉窗

諮詢電話: 281-965-7485
281-908-3750

~讓陽光來去自由~




總店: www.flightblinds.com

展示廳 (Show room):

- 9600 Bellaire Blvd., Suite 116, Houston TX 77036 DYNASTY PLAZA (主街)
- Ritaco, 10660 W Sam Houston Pkwy, Suite 180 Houston TX 77059

Southwest REALTY GROUP

德州地產

30年房地產租賃及管理經驗

50位房地產全職專業團隊為您服務



负责人: 李維
Kenneth Li

Broker, COMM. CRS, CRS, GRI

公司: 713-988-1668
手機: 713-826-3388

三十年房地產租賃及管理經驗
誠信可靠, 敬請稱道

 Annee 李	 Wendy 江	 Walter 伍	 Monica 周	 Kerwin 張	 Melissa 王	 Jin 金	 Kelly 陳	 Jian 江
 anne 池	 JIMMY 侯	 Di 王	 Angela 李	 Christine 沈	 Jonathan 陳	 Qing 鄭	 Nancy 陳	 Howard 陳

商業房地產投資及全職商住地產管理部門 專業處理各類房地產難題

- 商場、辦公室、店舖、客房、公寓、旅館買賣、出租、租客後、業務管理、各種疑難交易、合約、餐飲、生意、租約轉讓、土地開發、政府及銀行物業拍賣及樓宇一站式服務。
- 全方位的地產諮詢及中介服務: 創辦於1988年/30年的專業經驗, 誠信為本, 認真負責的團隊精神。
- 華州地產公司誠徵各地經紀人及助理, 提供地產經紀在職訓練, 面洽請電: 713-826-3388。

1918 Corporate Dr., #A-5 (精英廣場), Houston, TX 77038 (精英廣場內, 大通銀行後)

公司: 713-988-1668 傳真: 713-988-1634

徵信: kenliu5a@mail.ccim.net 網站: swrealttygroup.com

世界日報

WORLD JOURNAL

CHINESE DAILY NEWS

休士頓黃頁
Houston Chinese
Yellow Pages
www.hcyp.com

美南新聞網站
S.C.D.N
www.scdaily.com

U.S.A. Printing
走進美國網站
CheerinUS
www.cherrinus.com



電話: 281-288-2888 Lee Ta
十五年汽車銷售經驗
買車可享貸款零利率
(CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送豪華汽車隔熱紙

營業時間: 每日 時隔上午十時至晚上八時
 地址: 20400 145 NORTH SPRING TX 77373
 (49號七號, 68號出口)

德州第一大汽車經銷商

3-2728
www.scdaily.com
11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A.
Serving Since 1979 NO. 11473

休士頓新聞 Austin TX • 波特蘭新聞 Portland OR • 聖安東尼新聞 San Antonio TX • 西雅圖新聞 Seattle WA • 聖路易新聞 St. Louis MO
 主編: Emerson Chu 副社長 姜鴻鈞 Vice President: Christi Chin 總編輯 蔡 軍/Chief Editor: Jun Gai
 廣告部: scdaily.com 美南活動中心: activity@scdaily.com 美南電訊: itv@scdaily.com 網址: www.scdaily.com

CIRCULATION VERIFICATION
 10/15/2016 10:15 AM

疑陸火箭重返大氣層

(路透社)



Whoo 後 是韓國頂級化妝品品牌

還原肌膚10年之憂

韓方名作精華

Ceci Cosmetics

Tel: 713-468-4500

I-10 & Bialock
大華超市內 (99 Ranch Market)
Houston, TX 77055



美美地產

住家、商業、投資管理


買賣房屋 想 多 快 好 省 找 美 美 就 行 了 !

招租工市地 半工全住環境 人品個性好 積極 會英文

1. 總屋名區 Rivermont 豪宅，漂亮裝修房格高，高挑頂保長空！4347 呎！5 房 4 廁！3 車房！兩層大露台！學區好！步行幾分鐘小公園！僅 54 萬！

2. 近華翠中學有花園三層 Townhouse 2 年新！3 臥 3.5 衛！2 車庫！高級裝潢！真大地大理石窗面，櫥門進出！安靜社區！走路到 Heimen Park！最佳居住宅！僅售 \$445,000

3. 近高級熱門小區 Bellefleur Townhouse！1266 呎！3 房 2 衛！環境美！投資良機！有全間門窗！最佳住宅！是居住投資的好選擇！僅售 \$199,500

4. Katy 豪宅 (Cort Roch) 近 Westheimer 交通方便！交通方便！2390 呎！4 房！3 衛！僅售 \$268,000

5. Pearland 近 521！2 層大洋房！帶游泳池！5 房！3 廁！4040 呎！4 房 4 衛！僅售 \$535,900

6. 高級豪華學府區！Clements 名區！3775 呎！5 房！3 廁！黃金地段！上高級方便！步行可到商場、餐廳和公園！小公園！地盤大！僅 94 萬 5 萬！

281-787-9300

誠實可靠

高質高房

meimeiou28@gmail.com

微信號: Meimeiou28



御足軒



**專精
專業**

腰、腿、腳跟各種疼痛
各種跌打損傷後遺症
頸椎疼痛、肩項疼痛

清熱高雅
獨一無二的足療全部消解
(夫妻間和軍人服)

為答謝各界人士的大力支持
現推出特價 **99元/6次**

免費拔火罐

誠徵熟練男女按摩師

諮詢熱線：**713-271-0168**

一按見效 中國疑難雜症名醫郭金銘祖傳中藥秘方，現煮現泡

七天營業：早上 10:00—晚上 12:00

地址：9889 Bellaire Blvd, C-316 Houston, TX 77036 (銘煌廣場)



王朝通訊

全新手機
無須合約
\$299

電話卡
\$5 passport photo

ZaZa Digital

713-777-7233

832-277-7745

七天營業

9889 Bellaire Blvd., #312
Houston TX 77036
 (敦煌廣場#312, 山王眼鏡對面)



Apple
 iPhone 4S
 iPhone 5
 iPhone 5S
 Mac Book Air
 Mac Book Pro



Samsung
 iPad Air
 Galaxy S4
 New iPad Mini
 Galaxy Note 2
 Galaxy Note 3



Dell
 Sony Laptop
 電腦 X Box 360



kylin TV
 代理
 高畫素產品
 批發價服務新老客人



IPAD2, IPAD3, IPHONE4, IPHONE4S,
 MAC BOOK, AIR, MAC BOOK PRO, TOUCH 等
 所有產品一律三年保固, 全場特價



CLEAR INTERNET
 網路產品
 批發價服務新老客人



PHOENIX KITCHEN

鳳城海鮮酒家

7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074

訂座電話: (713) 779-2268

秘制鹹豬手
特色牛粒粒
燒汁法國鵝肝什菌
鳳城精巧骨
日式響螺雞

紅蔥頭走地雞
蜜汁燒豬頸肉
澳門燒腩肝
鳳城秘制骨
中山魚頭煲

獨家推出
燒汁什菌鵝腸
木瓜牛骨煲煲
乾燒原只帶子皇

游水加州珊瑚蝦
阿拉斯加皇帝蟹
波士頓龍蝦皇
西雅圖大蟹
紐約游水黑斑
加州游水紅斑
西雅圖游水彩虹魚
波士頓活帶子
西雅圖大蟹

每日常備東西岸游水海鮮

天天茶市

Monday-Friday 10:30am-3:30pm
Saturday, Sunday 10:00am-3:30pm

服務休斯頓25載 豪華禮堂, 多間VIP房, 宴客首選。



連續七年獲 Channels 3 Blue Ribbon 殊榮

H MART

HOUSTON/HOUSTON-BELLAIRE WEEKLY SALE JULY 29TH - AUG. 4TH, 2016

DO YOU BINGSU (KOREAN SHAVED ICE)?

Here's 4ways Bingsu to try it! Have a spoon of sweets that keep you cool.

詳細請關注HMART官方微信帳號及臉書粉絲團 Share it facebook.com/hmartofficial Learn to cook it pinterest.com/hmartusa

Shanghai Bok Choy
上海青江菜
\$0.69
lb.

Chinese Eggplant
中國茄子
\$1.29
lb.

Scallion
青蔥
4\$0.99
bun./for

Daikon
日本蘿蔔
\$0.49
lb.

Chinese Kai-Lan
唐芥蘭
\$0.99
lb.

Chinese Eggplant
中國茄子
\$1.29
lb.

Golden Raw Sunflower Seeds
香瓜子 24oz./pkg.
\$2.99

White Peach
白甜桃
\$1.29
lb.

Broccoli
西蘭花
\$0.79
lb.

Okra
絲瓜
\$1.99
lb.

Fresh Durian
榴蓮
\$7.99
lb.

Mangosteen
山竹
\$6.99
lb.

Lychee
荔枝
\$1.99
lb.

Customer Service
TOLL FREE T. 877.427.7386
Customer_care@hmart.com
For events, coupons & exclusive deals, subscribe at www.hmart.com! Visit our Facebook, Twitter, Pinterest, Instagram, & WeChat to stay up to date on special offers.

Kimchi EVERYDAY
HOMESTYLE KOREAN U.S.A.

GET SMART AND SAVE MORE & BIG.

HAKUBAI Premium Sweet Rice
日本甜米
\$5.99
5 lbs.

NESTLE Milo Chocolate Malt Beverage
雀巢美祿
\$13.99
3.3 lbs.

雞蛋
ESBENSHADE FARMS
Grade A Large Eggs
\$1.49
18cnt./pkg.

ORGANIC
All natural certified delicious.

Earthbound Farm Organic Spring Mix
有機綜合沙拉菜
\$2.99
10oz.

CHUNGJUNGONE Organic Barley Tea
有機大麥茶
\$2.99
5.2oz. x 3ea./pkg.

PALERMO Organic Extra Virgin Olive Oil
特級初榨橄欖油
\$8.99
34fl.oz.

KOKUHO Extra Fancy Medium Grain Rice
國寶改良種子新米
\$7.99
15 lbs.

SUNLEE Jasmine Rice
佛祖牌茉莉香米
\$16.99
25 lbs.

LEE KUM KEE Seasoned Soy Sauce
李錦記鮮味生抽
\$4.49
64fl.oz.

GOLDEN MOUNTAIN Seasoning Sauce
金山牌鮮醬油
\$1.99
20fl.oz.

Pure White Lotus Seed Paste Moon Cake
廣月酒家純正白蓮蓉月餅
\$18.99
26.4oz.

HAIOREUM Seafood Mix
海鮮組合包
\$3.99
1 lb.

CP Shrimp Wonton Soup with Noodles
雲吞麵
\$9.99
2.28 lbs.

HAVISTA Oven Roasted Jujube
巧媽牌山東大棗
\$6.99
141 oz.

SKY Wafer Sticks
華夫棒
\$8.99
22.2oz.

CHAO KOH Coconut Milk
椰子汽水
\$1.19
13.5fl.oz.

COCO RICO Coconut Flavored Soda
椰子汽水
\$2.79
12fl.oz. x 6cans/pkg.

象牌電飯鍋
ZOJIRUSHI Micom Elec. Rice Cooker & Warmer
\$179.99

揉捏按摩器
KUHAIUS Kneading Massager
\$69.99

During the editing process, there may be misprints/misprints. Each location may be subject to limited availability, as well as their sale prices. Some products may be sold out. If a product is not listed as a boxed sale item, it cannot be purchased as a boxed sale item. All Hmart locations accept all major credit cards. (VISA, M.C., A.M.E., D.C.)
HOUSTON: 1302 BLALOCK RD. HOUSTON TX 77055 | HOUSTON-BELLAIRE: 8986 BELLAIRE Boulevard, HOUSTON, TX 77036 / 供貨量有限, 特價商品售完為止 若因美工排版有誤, 價格和產品以現場為主 • Subscribe at WWW.HMART.COM

CUSTOMER SERVICE
TOLL FREE T. 877.427.7386
Customer_care@hmart.com
For events, coupons & exclusive deals, subscribe at www.hmart.com! Visit our Facebook, Twitter, Pinterest, Instagram, & WeChat to stay up to date on special offers.

凉爽冰沙, 清凉一夏!
4種最受歡迎的冰沙製作方法,
趕緊來一杯來消暑一下吧!

Kimchi EVERYDAY
HOMESTYLE KOREAN U.S.A.

MEAT at unbeatable low prices

新鮮豬肋排
Pork Spare Rib for BBQ
\$1.99
lb.

豬後腿肉絲
Pork 80% Lean Ground
\$1.29
lb.

新鮮牛嫩肩肉
Beef Chuck Tender
\$3.99
lb.

冷凍燉用母雞
Stewing Hen
\$1.99
lb.

SEAFOOD at shockingly low prices

冷凍蒲燒鰻魚
Unagi Kabayaki 12oz./pkg.
\$7.99

冷凍鳳尾魚
Dried Dashi Anchovy
\$9.99
lb.

冷凍烏賊
Cuttlefish
\$4.99
lb.

同風海帶絲
Seaweed Salad 4.4lb./pkg.
\$17.99

HOUSTON/HOUSTON-BELLAIRE WEEKLY EVENTS

중가집
韓國宗家府泡菜, 超值贈品免費送!
JULY 30TH - JULY 31ST
AT HMART HOUSTON & HOUSTON BELLAIRE
購買韓國宗家府泡菜2.5KG
裝超值贈送蘿蔔泡菜500G裝一包
PURCHASE CHONGGA'S POGGI KIMCHI (2.5KG) & TAKE HOME A FREE YOUNG RADISH KIMCHI (500G).

BEST SELLERS SALE-A-BRATION!
熱賣商品優惠促銷
July 29th - August 7th, 2016
at All Hmart TX Stores
Danya 海太 象牌 象牌 象牌
漢亞龍熱賣品牌大促銷
方便簡單的烹飪方法
為家人準備省時省力料理

象牌電飯鍋
ZOJIRUSHI Micom Elec. Rice Cooker & Warmer
\$229.99

揉捏按摩器
KUHAIUS Kneading Massager
\$69.99

百利食街: 最新中國城商舖出租

9415 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

Houston Chinatown
Bellaire Food Street
BellaireFoodStreet.com Kevin 346.800.2887

isingtec
愛家精品家電館 新到貨 特價酬賓大優惠
零利率分期付款 最高可享48期

Microphone WMV-103 \$79.99
Real Leather Sofa 4084 \$1799.31
Alf Italia Siena bed frame \$831
Marble table T-8005 \$531
KOK Audio AS-208 \$149.99
Dolce Sagno Aversa \$549.31
Tempur-Pedic Cloud Prima \$1099.31

5% OFF coupon
憑本期報紙或本優惠券到本店購買指定物品即可獲得5%折扣優惠
地址: 10839 Bellaire Blvd Houston, TX 77072

Mongolian Hot Pot
內蒙古小肥羊 火鍋連鎖店

新推出 現金代用券
[現金代用券] \$5贈送
每人每券最低消費\$15元
有效期: 今起一個月內

特價午餐 七天全天
(每人) **\$9.95** (吃飽為止) **\$21.99**

我們使用 上乘的新西蘭羊肉 上乘的安格斯牛肉

大西洋按摩美容學院
Bright Education Institute License#3452

中文電話: 954-789-1736
754-222-6673
6890 W. Atlantic Blvd. Margate, FL 33063
info@brighteducationinstitute.com
www.brighteducationinstitute.com

***全美承認**
***按摩執照-聯邦考試培訓**
***600小時學時證書**
學校有多家下屬按摩店/床腳店
可以作為學生邊工作/邊上課的教學基地
***醫師助理證書 (800小時學時)**
***美容/永久脫毛/瘦身執照**
***申請及更新各州執照**

100% 學生通過聯邦考試
(99%學生一次通過)

學生宿舍, 設備齊全

McDonald's® EDUCATION Workshop
My Education is THE Beginning of my Success
教育是成功的起點

Be inspired by distinguished speakers. Get a break down of scholarship, financial aid and interview information. When it comes to the admissions process we have tips, tricks and pointers for success. Come be a part of McDonald's Education Workshop to explore your possibilities.

這裡有知名專家來啟發你的夢想, 與你分享豐富的資訊像是獎學金、助學金還有大學面試等重要內容, 以及申請入學的步驟與訣竅, 一步步引導你邁向成功。快來參加 McDonald's Education Workshop, 全面挖掘你無窮的潛力。

FREE Admission 免費入場
Visit McDonaldsAPA.com for details
請至 McDonaldsAPA.com 了解詳情

DATE 日期: 10/8/2016
EVENT 活動:
2016 McDonald's Education Workshop
Sharpstown International School
8330 Triola Ln, Houston, TX 77036

U.S. Praises Confidence-Building Measures With Chinese Military

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



U.S. National Security Adviser Susan Rice (L) shakes hands with Chinese State Councilor Yang Jiechi as she arrives for a meeting at the Diaoyutai State Guesthouse in Beijing, China, July 25, 2016. (Photo/Reuters)

The U.S. and Chinese militaries have reduced the risk of encounters between them having "unintended consequences", a top U.S. official said on Monday, while China reiterated it would not accept interference in the South China Sea.

There have been a series of incidents in recent years, most in the disputed South China Sea, where the

United States has accused Chinese military ships and aircraft of coming dangerously close to U.S. forces.

Visiting U.S. National Security Adviser Susan Rice said confidence-building measures had reduced risks and the United States valued progress in improving military-to-military ties.

"Our military leaders communicate more frequently and more directly than ever before in the past," Rice said in a meeting with a vice chairman of China's powerful Central Military Commission, Fan Changlong.

"While our forces operate in closer proximity to each other, the risk of unintended consequences has gone down thanks to the confidence-building measures that our two sides have put in place."

The United States and China have increasingly been at odds over China's claims to most of the South China Sea, a waterway through which \$5 trillion of trade moves annually, where the United States has sought to assert its right to freedom of navigation.

China has stepped up its rhetoric in defense of its claims since an international court ruled this month that China did not have historic rights to the waters, raising concern that China would assert its position more forcefully.

There have been two close contacts between the two militaries since last month alone, with the U.S. accusing China of shadowing an aircraft carrier in the South China Sea and of unsafely intercepting a spy plane in the East China Sea, where China has competing territorial claims with Japan.

China said it was conducting routine operations in line with laws and rules.

Fan also emphasized the need to deepen military-to-military relations with the United States to "avoid misunderstanding and miscalculation".

But he also dismissed any notion that China would bow to pressure when it came to protecting its national sovereignty in the South China Sea.

"The Chinese people will not yield

to outside pressure," he said, the defense ministry said in a statement after the meeting.

Fan said relations between their militaries faced "obstacles and challenges", which, if not properly handled, would "disturb and undermine" progress.

He said the deployment of an anti-missile system in South Korea would impact mutual trust. The United States is deploying the system in South Korea to protect it from North Korea. (Courtesy www.reuters.com/article)



U.S. Naval Ships in the South China Sea

French Embassy In Beijing Issues Fewer Visas In Wake Of Terror Attacks

Chinese Tourists Avoiding Western Europe As Holiday Destinations

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

A string of terrorist attacks in Europe has dampened interest in the continent among mainland Chinese tourists, a fast-growing segment of the travel industry. The number of mainland tourists travelling to Europe was up 32 per cent to 4.78 million in 2015, with growth strongest among those heading to Germany and France.

But that was before the terrorist attacks on November 13 when at least 130 people were killed and many more wounded.

Since then, Chinese interest in France has been on the wane.

France issued just 320,000 visas in China in the first six months of this year, a drop of 15 per cent from the same time last year, according to the French embassy in Beijing.

Even more Chinese tourists will be deterred from once must-see destinations by the killings in Nice, the Munich shooting last week and the knife attack in a Normandy church, according to analysts and travel agents.

Chinese police join Italian officers to patrol tourist hotspots in Rome and

Milan Ctrip.com, China's major online travel agency, said more travelers were shifting their sights to other parts of the continent.

"Since the terrorist attack [in Paris] last year, many tourists have looked to Eastern European routes such as Hungary and the Czech Republic or Northern European countries such as Finland and Sweden," Ctrip.com said.

Partly as a result, tour packages to France were now 1,000 yuan to 2,000 yuan cheaper, Ctrip said.

"Since the terrorist attack [in Paris] last year, many tourists have looked to Eastern European routes such as Hungary and the Czech Republic."

A manager with another big online travel agency said turnover at his business for European routes doubled in 2015 but had since ground to a halt.

He said his firm's overall business was fine because it offered trips to 150 countries but the terrorist attacks



could kill off smaller agencies specializing in Europe.

That's because the repeated outbreaks of violence have shaken the confidence of many Chinese tourists.

Qin Danfeng, an office worker from Shenzhen,

"They said they were concerned about their safety because so many terrorist attacks have happened in recent months," she said. "Some of them didn't go anywhere this summer, and some chose other destinations like Australia."

Last year a record 120 million mainlanders headed overseas, with the number going to Germany up 70 per cent, Italy 41 per cent and France 48 per cent, according to Neil Wang, greater China president of consulting firm Frost & Sullivan.

But that momentum is reversing rapidly.

"As a result of the series of terror attacks in France, we expect that there will be a dramatic slide in mainland tourists there this year," he said.

But thanks to Brexit and the fall in value of the pound, the number of mainland tourists heading to Britain is expected to be up by half this year, propelling it ahead of France and Italy, Wang said. (Courtesy http://www.scmp.com/news/china)



said she would have cancelled her trip to Germany if she could have got a refund on her bookings.

She said that while in Germany anxieties about the trip took some of the shine off the holiday.

"My parents told me not to talk to strangers and they chatted to me on WeChat every day to make sure that I am safe," Qin aid.

Dropping pound, more favourable visas will spark rise in Chinese tourist numbers to UK.

Sun Huiji, a Shanghai primary school teacher who returned home on Sunday from her 10-day visit to the Czech Republic and Austria, said she went to France, Italy and Switzerland last summer with 10 of her friends, but only one wanted to set foot with her in Europe this year.

INTERNATIONAL TRADE CENTER
Houston Texas

ITC PARTNERS

201 REBACCA International, Inc.

202 Pakistan Chamber of Commerce

203 Graduate Medical Education Development

205 Globalization Accelerator

206 The Agency Insurance & Financial Services

207 Guyanese American Chamber of Commerce

208 Conference Room

209/210 Texas Tech University – TTUUSD德州州立理工大學

210A Lucy O'Hara Massage School

210B Congressman Al Green Office

211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC

212 The Entrepreneurs Network

213 National Black Business Alliance

215 Energy Resources Tools and Services

216 Caribbean Chamber of Commerce

217 Alief Community Association

218A Sinkroser Enterprise

218B MACOR Real Estate Investments, Inc.

219 International Press Club

220 LPR Investments

221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation

222 Houston International Trade Development Council

229/230 United Nations Association

231–233 Law Offices of James X Shu & Associates

235 Texas Int'l Community Political Action Committee

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON

11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072

Tel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728

The International Trade Center is registered with U.S. Internal Revenue Service as a 501(c)6 non-profit organization.

TEXAS AFRICA Business Summit

TEXAS CHINA Business Summit

RICE

HCC

Chevron

A subsidiary of

The Southern News Group
Corporate Office - Houston USA

Building Bridges to International Business™

要聞速讀 Daily News 美南日報 星期五 2016年7月29日 Friday, July 29, 2016 A3

籲俄找希拉蕊電郵 川普：只是挖苦話

（綜合報導）美國共和黨總統候選人川普昨天公開呼籲俄羅斯找出民主黨總統候選人希拉蕊消失的電郵，引起軒然大波，他今天為了平息這場風波，表示他這番話是諷刺性質。

美國有線電視新聞網（CNN）和路透社報導，川普在福斯新聞（Fox News）今天早上播出的訪問中說：「當然，我是在挖苦。」

「但是，那些被（希拉蕊）刪除的3萬3000封電郵，真正的問題是民主黨全國委員會（Democratic National Committee）的那些電郵說了些什麼。」他指的是「維基解密」（WikiLeaks）日前公布的電郵。

「你看那些電郵說了些什麼，真是可恥，可恥。」

（維基解密）22日公布民主黨全國委員會7位高層收發的1萬9千多封郵件，其中至少兩封暗示黨會試圖壓制聲勢騰起的希拉蕊初選對手桑德絲。

川普昨天在佛羅里達一場造勢活動上說，「俄羅斯，如果你們有在聽的話，我希望你們能找出（希拉蕊）那3萬封消失的電郵。」

希拉蕊陣營批評，川普鼓動外國勢力以間諜活動介入美國政治、已是國安問題。

希拉蕊任聯國務卿期間，以私人電郵伺服器處理公務，共收發6萬多封電子郵件，她離任後將半數交回國務院，其餘約3萬封均以「私人郵件」為由，聲稱全數刪除。

（路透社）

亞馬遜執行長超越股王 成世界第3富豪

（綜合報導）「富比世雜誌」（Forbes）報導，全美最大網路零售業者亞馬遜公司財報利多激勵股價大漲，創辦人與執行長貝佐斯首度躍居世界第3大富豪，身價超越美國股神巴菲特。

美東時間今天下午5時，貝佐斯（Jeff Bezos）的資產總額估計達到665億美元，而擔任波克夏哈德威公司（Berkshire Hathaway Inc.）董事長的巴菲特（Warren Buffett）財產為649億美元。

路透社報導，52歲的貝佐斯擁有亞馬遜公司（Amazon.com Inc）18%股權，而公司的股價自2月初以來大漲約50%。亞馬遜今天盤後公布第2

季財報，表現優於預期，盤後交易股價持續走高。

微軟公司（Microsoft Corp）共同創辦人比爾·蓋茲（Bill Gates）仍是世界首富，資產多達777億美元；擁有颯拉（Zara）等知名服裝品牌的西班牙大企業 Inditex 集團創辦人奧蒂嘉（Amancio Ortega）名列第2，資產727億美元。

臉書公司（Facebook Inc）共同創辦人與執行長祖克柏（Mark Zuckerberg）排名第3，資產540億美元。

西班牙代總理受命組政府 恐仍可能失敗

（綜合報導）西班牙代理總理拉荷義宣布，國王菲利浦六世今天指派他承擔籌組新政府的棘手任務，希望化解解經過2輪選舉仍無確切結果造成的7個月政治癱瘓局面，但他承認仍然可能失敗收場。

看守總理拉荷義（Mariano Rajoy

）在記者會表示，菲利浦六世（King Felipe VI）詢問他是否有意領導組織政府，他已「接受這項任務」。

西班牙去年12月20日舉行選舉，沒有任何政黨贏得國會多數議席，其後就無法成立能充分發揮作用的政府，主因是公民黨（Ciudadanos）與

「我們可以」黨選只贏得國會350個議席中的137席，雖然領先其他政黨的差距大於去年12月的選舉，但仍未能跨越176席門檻取得過半優勢。

他必須由其他政黨獲得足夠支持，才能推動組成聯合政府，或是透過國會的信任投票組成少數政府，不論

是靠其他政黨票支持或是棄權。

不過，拉荷義面臨艱難挑戰，因為其他政黨大多已宣布不會支持他。他表示將會盡力而為，但承認「並非一切都會換之在我」。

如果他籌組政府失敗，西班牙可能得再舉行第3輪選舉。

A. DON FORESTER
30年出庭律師

從中國城東到30年出庭律師，從MAIN STREET下街到全權，從美國到中國，從律師到企業家，從REAL ESTATE到律師事務所。

FORESTER LAW FIRM
唐·福特律師事務所

辦理理想法案·學生工卡

移民案件 刑事案 商業合同
政治庇護 華裔/人身傷害 家庭案件
停止遞解 受虐錄卡 夢想法案

首次諮詢免費

律師助理 張小姐 (Gina Zhang)
精通國、粵、英語

地址: 3015 CARLINE (二樓) 網址: www.vfsoh.com
電話: (713) 528-9668 傳真: (713) 528-9122

Not Certified By Board of Specialization

宋秉穎律師, 法學博士
Amy P. Y. Sung
德州, 紐約律師執照

通國、英、台、粵語

宋秉穎聯合律師事務所
Law Offices of Sung & Associates, P.C.

房地產 地產買賣、地產過戶、各式租約、各類地產相關合約、貸款文件

移民 H-1及L-1等各類工作簽證、傑出人才及國家利益獲免等各種職業移民、各類親屬移民、生活擔保書及公民入籍等。

商業 成立公司、跨國投資、爭議解決、生意買賣、各式商業合約

遺囑、信託及其他 各類遺囑、授權書、家庭信託、無爭議離婚

Tel: 713-988-5995 Fax: 713-988-7787
E-mail: amysung@sunglawfirm.com
E-mail: sunglawyer@yahoo.com

新地址: 6918 Corporate Dr, Suite A-7, (Inside of Corporate Plaza) Houston, Texas 77036
Licensed by Supreme Court of Texas. Not Certified by Texas Board of Specialization

蘇力&鄢旋律師事務所
LAW OFFICE OF SOLIS & YAN

10多年辦案經驗的律師事務所曾成功經辦數萬案件

AM1050 每月第2,4週 5:30PM 移民諮詢 特約主持 最新資訊 現場解答 美南新聞周大移民專欄特約撰稿人

蘇力律師** 鄢旋律師**

Jaime 律師 Robert 律師 Andy 律師 Joe 律師 Sam 律師 Anal 律師 Eva 律師

移民法 身份轉換、親屬移民、職業移民、傑出人才、國家利益豁免、工卡、同業、入籍、更換地址、疑難案件查詢、我的移民局常駐律師、親自帶您與移民官面談、我的移民法庭出庭律師、專辦遣返案件

家庭法 離婚、監護權、子女撫養費

刑法、交通罰單 超速、酒後駕駛、及各類刑罰辯護

商業法 合同起草、成立公司、遺囑、信託及翻譯公證

★在洛杉磯、芝加哥、達拉斯等八處設有分所
www.solisyanlaw.com 電話: 713-779-4416
地址: 9188E Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 惠康超市廣場內
Licensed by the Texas Supreme Court Not Certified by Board of Specialization. Licensed in Texas. *Licensed in New York

Law Office Of Robert C.E. Wolfe
羅伯特·沃爾夫律師事務所

移民案件: 政治庇護, 家庭移民, 投資移民等
簽證: 工作簽證, 學生簽證, 旅遊簽證等
離婚, 遺囑, 委託書, 拘留保釋金
民事法, 刑事法, 商業法, 移民法

全天候熱線: (832) 933-8916 (713) 225-5244
7001 Corporate Dr Suite 320 Houston TX 77036.

Robert Wolfe
Attorney At Law

Mei Huang Wolfe
Legal Assistant/Translator

Law Offices of Fangzhong Tian, PLLC
田方中律師

田律師精通政治庇護和各類移民。其出人意料的事業和勝訴記錄功於他的知識素養、技能、經驗和責任心。他擁有極為豐富的全美各地法庭經驗，同時精通於撰寫各類上訴狀，為客戶爭取最大權益。

www.tianlawoffice.com
11133 N. Central Expressway, Ste 201, Dallas, TX 75243 6161 Savoy Drive, Suite 400, Houston, TX 77036
https://sites.google.com/site/tianlawoffice/ Email: alex.tianattorney@gmail.com

Tel: 972-978-2361 / 214-646-8776 / 832-789-1997 Fax: 817-977-6831

美國法學博士
專攻政治庇護/各類移民

于潤律師事務所 The Yu Law Office
專業移民律師，經驗豐富，免費諮詢，周來接預約

PERM職業移民, EB-1 NIW L-1A綠卡, EOE投資移民
親屬移民, 結婚綠卡, 未婚簽證 L-1-H-1-E-2工作簽證, J-1國家利益豁免
政治庇護, 移民保釋, 遞解出境上訴, 申請歸化入籍
代辦簽證延期, 工卡、旅行證、留學簽證

電話: (832) 657-9837 郵箱: alan.yu@yulaw.com
地址: 10101 Harwin Dr, Suite 369, Houston, TX 77036 明東大廈, MAMA超市對面

離婚, 子女撫養
遺囑, 委託授權書
公司設立, 合約起草

阿爾·阿當 合作律師
Aram Sadeghi

車禍: 不獲理賠, 不收費
刑事案: 賭博罪, 賣淫罪, 盜竊, 人身傷害
稅務案件: 房地產稅申訴, 聯邦稅和州稅

葉在光 合作律師
Juekwang Bao

致諾電腦

ZeeKnex Inc. 致諾電腦 www.zeeKnex.com
IBM/Lenovo 授權電腦金融代理商
Dell 授權電腦方案合作夥伴

▲世界頂級網路通訊公司設計及IT服務經驗
▲休斯頓華人區實力最強的電腦網路公司
▲數十家上市公司、貿易公司及醫生診所簽約IT服務公司
▲多人擁有電腦、電子工程專業博士學位

為慶祝公司成立十週年回饋廣大商業客戶，新安裝或升級公司網路服務器，免費贈送價值 \$2000 美元 IBM 服務器 (限二臺服務器)

713-981-8504 (通中、英文)
7001 Corporate Dr. Suite 259, Houston, TX 77036 (美南銀行背後)

IT 服務 公司網路架設 個人電腦 維護修理

致諾電腦

IBM/LENOVO 金牌代理商 DELL 授權 電腦方案合作夥伴

實體電腦: 一定要去致諾發展公司
1. 性能比率高, 價格最低廉
2. 均為廠家正品, 售後, 無間等待 1 到 2 個星期的運轉。
3. 免費中文調試, 系統整理, 最專業安裝
我們為您提供最好的服務, 最優的價格!

新安裝或升級公司網路服務器，免費贈送價值 \$2000 美元 IBM 服務器 (限二臺服務器)

Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com

中國專家在象牙海岸辦起水稻種植班



“頃蒙紫菰七月，穠穠玉粒杵風”。一堂關於水稻機械化技術實踐的實地教學課程在象牙海岸的“格格杜墾區”進行。與普通培訓課程不同的是，課堂從教室搬到了田間地頭，老師是從中國遠道而來的80後農業專家，學生是40余名來自象牙海岸全國水稻種植行業的代表。

背著娃的媽媽學員 無論課堂授課還是田間培訓，來自科南部迪沃地區的范妮亞薩塔與其他學員不同，她的背上始終背著還在哺乳期的孩子。兒子亞庫巴，“兒子剛滿6個月，

我需要照顧他，而這次培訓又是一次難得的機會，所以我就帶著亞庫巴一起上課，”她解釋道。

亞庫巴和其他襁褓裏的嬰兒相比，少了幾分哭鬧，好像他知道不可以耽誤我上課，”范妮亞薩塔說，“就算頂著烈日在稻田聽課，他也會在我的背上美美地熟睡。”

亞庫巴無礙成了培訓班裏的開心果，學員們和中國老師們都很喜歡他。平時許多學員也都幫助范妮亞薩塔照顧亞庫巴。“范妮亞薩塔不是培訓班的正式學員，但她帶著嬰兒和同村的學員來到墾區，我們深受感動，並同意她參加培訓課程，”農業部對外經濟合作中心經濟師張利說。

范妮亞薩塔有一個願望，希望中國老師可以給她幾張園藝照片，“我要把照片貼在家裏牆上，”范妮亞庫巴能記住這些中國“爸媽”，長大後成為像他們一樣有本領的人。”

范妮亞薩塔所在村落與周邊4個村莊3年前成立了一個專業農業合作社，目前有412名農戶，“種水稻可以讓我們有糧食吃，幫我們擺脫饑餓和貧困，過上好日子，”范妮亞薩塔驕傲地說，“我相信，有種植就有收穫。”

年過五旬的女農機手

今年51歲的羅莎莉·埃西·阿姆朗來自科中部博康達。在“格格杜墾區”水稻試驗田的一次農機教學課上，11名自願嘗試下田操作機械的學員中，她是唯一的女學員。

阿姆朗在第二天課前交流時說：“我很感謝中國老師教會我操作農機，這對水稻種植十分有幫助。在我的家鄉，農業合作社雖然有農機，但沒人會操作使用。這次培訓回去後，我要教會家鄉稻農操作農機。”

提起家鄉，阿姆朗告訴大家，“在博康達有種植水稻和辣椒的中國企業，平時他們對我們當地人的幫助很多。”

這幾天，阿姆朗因為水土不服得了腹瀉，培訓班張利和利老師得知情況，為她準備了藥物並安排她在宿舍休養，但她依然堅持帶病聽課，“中國老師們不遠萬里來給我們講課，機會難得，我一節課也不能落下！”

不知不覺中，培訓班已接近尾聲。作為培訓班的組織者代表，張利說：“正是中國專家的不辭辛苦和象牙海岸稻農的堅持不懈，推動著兩國在水稻技術發展合作方面進入新階段。”

太陽能飛機 “陽光動力二號” 完成環球首航

綜合報導 “陽光動力二號” 降落阿聯酋阿布扎比，完成史上首次純太陽能飛機圍繞地球一週創舉。

該飛機由皮卡德 (Bertrand Piccard) 和博爾施貝格 (André Borschberg) 兩位飛行員輪流掌舵飛行。最後一段由皮卡德執飛。阿布拉比也是“陽光動力二號”環球飛行的始發站。“陽光動力二號”共經17段行程，跨越4個大陸，3個海域和12個大洲。兩名瑞士飛行員為此項目努力了十多年。

“陽光動力二號”的機身上共有1.7萬塊光伏電池，全部動力來自太陽能。這些電池在白天為飛機提供動力，同時在夜間為飛機引擎充電。

飛機的翼展長72米，而一架波音747飛機的翼展為68.5米。陽光動力飛機重量為2.3噸，還不到波音747飛機300噸重量的百分之二。這架太陽能動力飛機的平均時速為70公里。

“陽光動力二號”也創下了太陽能飛機最長的不間斷飛行紀錄。該旅程由日本開始飛往夏威夷，路程為8924公里，共計飛行118個小時，五天五夜。

不過，由於此行中電池過熱，迫使飛行計劃中斷了八個月，在電池修復後才得以從夏威夷繼續。

但這項試驗性的設計也展現了很多的技術性難題，例如飛機對天氣非常敏感。比如開離段的航程對皮卡特來說非常不穩，因為沙特沙漠上空的氣流使飛機劇烈顛簸。

聯合國特使說計劃8月底前 啟動第三階段敘問題日內瓦和談

綜合報導 聯合國秘書長敘利亞問題特使德米斯圖拉在日內瓦表示，計劃8月底前啟動第三階段敘利亞問題日內瓦和談。

德米斯圖拉在新聞發佈會上說，這一計劃是當天在日內瓦召開的聯合國、美國和俄羅斯關於敘利亞問題三方會議上確定的，但推動並實施這一計劃的細節仍有待最終確定。

根據聯合國安理會有關決議，敘利亞衝突各方應在今年8月1日之前達成政治過渡框架協議，但從目前形勢看已經無望實現。德米斯圖拉此前曾表示，要等到時機成熟後再召集新一階段敘利亞和談，以便使和談取得具體成果，即在敘利亞結束衝突並開始實施各派都能接受的政治過渡方案。

新一輪敘利亞問題日內瓦和談今年1月29日啟動後不久即暫停，後於3月份恢復。按照計劃，此輪和談分為三個階段，其中第一和第二階段分別於3月24日和4月27日結束。由於敘境內安全局勢惡化以及人道救援面臨嚴重障礙等原因，第三階段和談遲遲未能確定具體日期。

分析：引渡未遂政變 問題攪擾土美關係

綜合報導 遭遇未遂政變的土耳其目前仍在開展大規模整肅行動，其中被指控為政變主謀的“居倫運動”旗下各類機構成為重點對象。土耳其政府不斷向美施壓，一再提出引渡“居倫運動”領導人費特胡拉·居倫。引渡問題久拖不決很可能激發土耳其民眾反美情緒，進而影響兩國關係。

土耳其總統府發言人易卜拉欣·克林在《紐約時報》撰文說，政變參與者提供的證詞和證據均指認居倫為未遂政變領導人，美國應當立即將他引渡給土耳其。

土耳其認定已經流亡美國17年的居倫和他的組織長期以來對軍隊、警察和司法機關等土耳其國家機構實行滲透，以達到推翻土耳其現政權的目的。土耳其總統埃爾多安和總理耶爾德勒姆均反覆要求居倫交還土耳其其接受審判。耶爾德勒姆甚至放話說：“站在費特胡拉·居倫背後任何國家都不是我們的朋友。”土耳其勞動和社會保障部長蘇萊曼·索伊盧則公開在電視上宣稱：“美國處於此次政變幕後……居倫得到了美國的支援。”

居倫曾是埃爾多安盟友，兩人曾一度聯手對付土耳其世俗派。然而，土耳其司法系統2013年年底發起的一場反腐風暴埃爾多安與居倫成為死敵。居倫此後移居美國，很少出現在公眾視野。

對於土耳其這個北約盟國的請求，美國總統奧巴馬和國務卿克里均表示，美方將考慮土方的引渡請求，但土方需提供證明居倫參與未遂政變的明確證據。

土耳其記者穆斯塔法·阿克約爾日前在《紐約時報》撰文說，幾十年來，“居倫運動”一直在向土耳其國家機構滲透。土耳其記者葉海亞·博斯坦撰文說，如果美國繼續保護居倫，土耳其民眾就會廣泛接受有關美方協助居倫策劃此次政變的猜測。

土耳其其勞動和社會保障部長蘇萊曼·索伊盧則公開在電視上宣稱：“美國處於此次政變幕後……居倫得到了美國的支援。”

居倫曾是埃爾多安盟友，兩人曾一度聯手對付土耳其世俗派。然而，土

其的行為也不讓我感到吃驚”。

于納爾也提及有報道所說的俄羅斯等鄰國偵測到政變前土軍內部不同尋常的通信和異常行動，認為擁有高科技的美國不可能事先沒有任何察覺。他說，政變後因吉爾克空軍基地一名土耳其將軍被捕，土耳其暫時關閉基地可能是察覺到美方態度中某些令人不安的元素。政變期間不少美國退役軍人和專家也在電視上表示支援政變。

土耳其其未遂政變發生後，土耳其政府關閉因吉爾克空軍基地，並切斷對基地的電力供應，迫使美軍一度中止對“伊斯蘭國”武裝的空襲行動。美國國務卿克里以土耳其其整肅行動涉嫌違反北約對成員國的民主要求為由警告說，土耳其的北約成員國資格有被暫停之虞。

由此觀之，居倫的引渡問題已經給土美關係帶來了明顯衝擊。

溫哥華對外國購房者加徵15%房產交易稅

綜合報導 BC省政府提出新法案，宣佈從8月1日起，非加拿大國籍的買家在購買大溫地區房產時將多支付房價的15%作為房產交易稅 (Property Transfer Tax)。

按照目前的法律，BC省人買房的頭20萬房款要交1%的稅，20萬到200萬之間的房款要交2%，超出200萬的部分要交3%，對於總價低於200萬

的房產，外國購房者15%的房產轉讓稅約是加拿大國內購房者稅率的8倍。

BC省財政廳長Mmichael de Jong表示：“從我們收集的數據顯示，在6月10日到7月14日間，外國人在BC房產投資額超過十萬，其中超過86%的投資者都是把錢投在了溫哥華的房產上。政府不會坐視房價無止境上漲。”

據悉，溫哥華市民也迫切

非洲小夥兒的水稻夢

傑索·紀堯姆是學員中個子最小的，但對種植水稻的热情卻非比尋常。“我家有兩公頃稻田，每年只收一季水稻，單位產量不到2噸，收穫的稻米還不足家裏5口人糊口，”紀堯姆說，“正是因為家裏沒有機械，沒有好稻種，所以收成不好。”

但紀堯姆有著遠大的稻種夢想，“培訓前，我帶領同村的稻農一起成立了稻農合作社。上培訓班，我可以向中國農業專家們學習種水稻的先進技術，掌握農機操作方法。”

“這些技術可以幫助我們提高稻米產量，但很多農機設備我們農戶支付不起，我們通過稻農合作社的方式合資購買。希望有更多的中國農機企業來到象牙海岸，讓我們能用上先進的農業機械，”他說。

前幾天一堂有關中國文化體驗的培訓課給紀堯姆留下深刻印象，“視頻中我看到中國古代人修築的京杭大運河，我深受鼓舞。中國古人用智慧和汗水創造了這一偉大工程，非常值得象牙海岸學習。我們在勞作中也應該發揚吃苦耐劳和創造精神。”

9月杭州峰會 三大期待三大挑戰 全球盼華推動G20帶領經濟脫困

香港文匯報訊 (記者 葛沖、海巖、朱燁 北京報道) 2016年二十國集團(G20)杭州峰會即將於9月初登場，這是中國歷史上首次領銜全球經濟治理的頂層設計。外交部原副部長、G20前協調人何亞非28日在北京指出，世界對中國的峰會將有三大期待：第一，期待中國能夠推動G20帶領世界經濟走出長期低迷的困境；第二，在G20轉型方面有實質性的行動，讓它真正成為全球治理的首要平台，而且有比較強的決策和諮詢能力；第三，希望G20能夠繼續推動全球治理體系的改革。

中國作為主席國主辦G20峰會，既有機遇也有挑戰。在何亞非看來，其中，主要面臨三大挑戰：第一，如何實現世界經濟的可持續增長；第二，G20本身的轉型；第三，全球治理體系的改革。他說，這也是中國深入參與和引領全球治理的歷史性的挑戰和機遇。

讓G20成全球治理首要平台

除了三大挑戰外，何亞非認為，G20當前還有三個問題要克服。第一，協調的問題，第二，執行力的問題，第三，領導能力的問題。他認為，全球治理的碎片化和全球治理的缺乏，跟經濟全球化，各國經濟相互依存不斷擴大存在根本性矛盾。此外，全球治理主導權的失衡，以及隨着貧富差距擴大，全球化的負面效應的積累，許多國家，特別是一些主要的國家，反全球化的思潮、民粹主義的思想在上升。

目前，中國已進入世界體系的核心，今年又辦G20峰會，何亞非認為，世界對中國的峰會有三個期待：第一，期待中國能夠推動G20帶領世界經濟走出長期低迷的困境；第二，在G20轉型方面有實質性的行動，讓它真正成為全球治理的首要平台，而且有比較強的決策和諮詢能力；第三，希望G20能夠繼續推動全球治理體系的改革。

倡設秘書處提高工作效率 此次杭州峰會的主題是世界經濟的強



“G20與中國”國際研討會暨G20研究系列智庫專著發佈會現場。 記者朱燁 攝

專家倡中國推動新全球化

香港文匯報訊 (記者 海巖、葛沖、朱燁 北京報道) 在全球增長乏力的背景下，中國國際經濟交流中心總經濟師陳文玲在“G20與中國”國際研討會上表示，中國應推動形成新的全球化，這有可能成為今年中國G20峰會的最大亮點。陳文玲認為，世界經濟和中國經濟同步進入新常態，中國和世界經濟走勢呈“雙L型”，如何使世界經濟走出低迷，尋找新動能、新動力、新機制、新局面，是擺在全球面前的問題。

要改變西方主導的舊規則

“現行的經濟規則、體制安排，由西方國家主導，對大多數發展中國家極其不利，而現在到了改變舊規則、舊體制、舊機制，形成新動能、新規則、新機制的時候了。”陳文玲表示，今年中國G20峰會或有所突破。

陳文玲建議，中國要推動形成新的全球化，來替代過去的全球化。“過去的全球化是通過自主全球化、商品流通全球化、貿易的全球化等若干個方面的經濟全球化來形成的，新的全球化要通過新的理念、新的規則、新的機構、新的機制來形成。”

陳文玲舉例說，中國倡議的“一帶一路”，就是要通過一種全新的理念來改變地緣政治、地緣經濟和地緣外交的格局，形成一個對於沿線國家和地區都更加公平的可以攜手共建、共享、共贏的格局，中國應舉起新全球化的旗幟，倡導人類更加公平、更加公正、更可持續發展的新全球化。



Manuel Montes 記者朱燁 攝

LEXUS Westside Lexus
12000 Katy Freeway, Houston, TX 77079 (近十号 and 八号公路交汇处)
原裝日本進口 * 最佳售後服務
Danny Hou
Direct Line: (281) 368-1450
Cell: (832) 361-9088
Email: dhoul@westsidelexus.com
* 新車可享兩年或25,000哩內全部保養
* 另有大量優質二手車選擇

Sterling McCall TOYOTA
TOYOTA 舊車換新車 \$3000 政府補貼計畫已開始
2016 RAV4, Corolla, Tundra, 2017 Camry 提前實施0%利息 幾乎所有車型 年底賠本地售 請速與我們聯繫 (713) 518-3169
超低的價格和優質的售後服務 不是吹出來的，放開 Toyota 所有的 TOYOTA 車行 唯有我們的銷售團隊做到了 當您決定買 TOYOTA 之時，請務必聯絡我們 我們會不惜一切代價 讓您成為我們的顧客
休城唯一，堪稱全美唯一 華人一條龍銷售、貸款、售後服務團隊
Steven Ye 葉 (713) 518-3169
David Luo 羅 (713) 732-8388
Bella 張 (281) 223-2919
由 Steven Ye 和 David Luo 提供超低售價，眾口皆碑 (貸款部經理) 由 Roy Lee 幫你完成貸款和過戶手續，簡便快捷 (服務部經理) 由 David Wang 為您解決任何煩瑣難題，開的安心

LEXUS 新車可享兩年免費換機油及油隔服務
STERLING MCCALL LEXUS
10025 SOUTHWEST FREEWAY HOUSTON TX 77074
TEL: 713-995-2600 1-800-256-6225
E-MAIL: mma@smlexus.com
凌志全線車系 現貨供應或預定
原裝日本進口
馬田澤 MARTIN MA
請電話預約：713-995-2667 (直線) 713-501-6888 (手機)
通國、粵、英語

千寶汽車修配廠
12345-A Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072
Tel: 281-776-0800
鈹金・噴漆部 I-CAR 引擎・電機部 ASE
* 精通保險理賠法 AAA, 州府保險指定修護廠
* USAA, FARMERS, ALLSTATE, TEXAS FARMERS BUREAU, G.M.A.C. 等
* 最新電腦控制，下吸式，氣熱，無塵烤漆房 (原廠標準，且有終身保證計劃)
* 修護期間，備有免費 (收費) 租車
* 全車開入式拉大機機 (三臺)
* 噴射引擎，電腦控制系統專家
* 精修電系，噴射式供油系統
* 四輪 (電腦) 定位
* 原廠標準保養，冷暖氣
* 引擎修護，剎車，底盤，變速箱等等
* 州府汽車安全年檢
* 美國汽車修護協會檢定特級 (Master) 技師
* 歡迎精修 "Extended Warranty"，減免或免付款。
* 德州政府核准直營修護專家。可申請高達 \$600.00 政府補助款，協助低收入者通過汽車年檢。
E-mail: autoritecollision@yahoo.com

Bellaire Auto Services & Collision
地址：7620 Bellaire Blvd Houston Tx 77036 (Bellaire & SW Freeway)
萬利車行
一條龍維修服務中心 誠徵有經驗的修車技師
★完整檢測汽車中心 ★引擎調整 ★原廠配件 ★剎車、防凍液、傳動系統 ★方向盤及避震器
★皮帶、水喉 ★電池、開動器及整流器 ★防止損壞定期檢驗 ★州府汽車安全年檢 ★價位保證滿意
鈹金部 免費估價
州府汽車安全年檢 (請攜帶保險卡)
營業時間：星期一至星期六 9:00AM-6:00PM 電話：713-484-7777

床墊世界

MATTRESS WORLD
www.mattressworldhouston.com

電話: **(713)-777-1188**
 地址: 6121 Hillcroft St., Suite M1,
 Houston, TX 77081
 (United plaza商場內)

實木木板床墊
美國製造 實惠耐用
消除腰酸背痛

三十多年經驗 工廠直營

數十種款式 任您選擇
骨科醫生強烈推薦本店

專賣各式名牌高級床墊
Simmons, Kingkol 等

新到超級特硬彈簧床墊, 30年質保

北
↑

中國城

US 59

百利大道
Bellaire Blvd

Hillcroft

★ 床墊世界
6121 Hillcroft

七天營業
10:30am-7:00pm

30種款式 任您選擇
 8種骨科醫生設計的床
 睡得更平安, 健康, 長壽

席夢思

兼售各式精美傢俱
 免除存貨成本, 售價特廉

兼售超強吸力自動清洗抽油煙機 特價 \$288 - \$595

【綜合報導】日本首相安倍晉三本月結束為期一週多的暑假，重新開始處理公務，正式啟動了8月3日實施的內閣改組及自民黨高層人事調整工作。

報道稱，安倍雖然提出了「女性活躍」的目標，積極起用女性擔任要職，但此次內閣改組被認為並不執意確保女性閣僚人數。在有望首次入閣的女性議員相對較少的同時，他也可能是考慮到了「等待入閣機會」的男性超過70人的情況。

除了在日本參院選舉中落選的衛視北方擔當相島尻安伊子將被更換外，也出現了撤換環境相九川珠代方案。

據悉，安倍當地時間25日下午在官邸與日本自民黨總裁特別助理下村博文及前綁架案問證當相古屋圭司等人舉行了會談，似乎就執政事宜及人事問題等交換了意見。

安倍內閣現任女性閣僚為島尻、九川及總務相高市早苗共3人。與安倍最親近的高市自2014年9月第二次安倍改組內閣時擔任總務相以來，已在任兩年。有觀點認為她「也有可能連任」（官邸消息人士語），但也有自民黨幹部認為「差不多該是更換的時候了」。

有關日本自民黨高層人事，自民黨政調會長稻田美奈的去留備受關注。雖然她有意留任，但其任期也已接近兩年。由於稻田在對俄外交等方面付出努力，相關人士認為她有望第二次入閣。

滿足擁有當選眾議員5次、當選參議員3次以上經歷這一入閣參考條件並且沒有當過閣僚的「入閣特權」人群中，女性只有日本自民黨廣報戰略局長土屋品子等兩人。

日本政府消息人士指出，重視女性是安倍政府的基本姿態，但當前並沒有舉行大規模全國性選舉的計劃，表示「這次女性閣僚人數可能會有所減縮」。

安倍內閣改組正式啟動 不再執意確保女性閣僚數



【綜合報導】在舉行了首次黨內核心會議後，澳大利亞工黨黨魁肯尼迪接連公佈了調整後的影子內閣名單，女性工黨議員成為最大贏家。據悉，共有前線邊緣的8名女性進入影子內閣。報道指出，工黨的這一新版「夢之隊」將繼續在澳大利亞下一屆議會中向勢力削弱的特恩布爾政府施壓。

據報道，作為工黨內部最矚目的人才之一，前影子貿易部長黃英寶得到影子外長職務。儘管參議院工黨領袖職位的工作量早已超出負荷，黃英寶在新職位上將再次迎接新挑戰。

報道指出，不出所料的是，前影子外長普利貝爾舍克將接管影子教育部長職務，她還將成為新任影子女性事務部長。據悉，這一人事變動標誌著工黨將其最大的資產重新安排在大澳大利亞國內政治事務上，並將利用這一核心政策強項，幫助打擊特恩布爾政府的教育政策。

肯尼迪表示，普利貝爾舍克將成為教育「夢之隊」的一部分，其他的人才還包括負責責前線及職業教育的議員艾利斯（Kate Ellis）。肯尼迪指出：「教育是工黨在45屆議會中的促進經濟及社會發展的優先指令，投資教育是促進澳大利亞繁榮的關鍵。」

此前差點被「踢」出前座的卡爾（Kim Carr）丟掉了影子高等教育部長職位，出任新影子創新及工業部長一職。此外，肯尼迪將擔任影子原住民事務部長，而新當選的原住民領袖參議員多德森（Patrick Dodson）則將擔任其助理部長。同時，因選退難民船隻政策飽受爭議的前影子移民部長馬爾斯（Richard Marles）改任影子防務，昆士蘭州議員諾依曼（Shayne Neumann）則將接任影子移民部長一職。

報道還稱，儘管此前曾批評特恩布爾政府的「膨脹」內閣，肯尼迪本次任命的前座議員人數比聯盟黨還要多出6個。而在新一屆的影子內閣中，女性人數達到創紀錄的8人，而在工黨48名前座議員中，共有20名女性。

澳工黨內閣「夢之隊」出爐

東京8000多名兒童“待機” 入托難讓日本人很焦躁

【綜合報導】日本東京7月19日發佈聲明，目前東京「待機兒童」（指兒童因父母工作或疾病等原因符合保育園入園條件，卻因為滿員而無法入園）人數已經達到8466人，與2014年相比增加了652人。

2016年3月9日，一名日本網友因孩子沒能上成保育園，發佈名為「沒上成保育園、日本去死！」的網路匿名博客帖來表達不滿，引發熱議，也讓很多人意識到，日本的學前教育並沒有我們想像中的那麼完善。

【保育園僧多粥少】日本的學前教育大致分為兩種，

保育園和幼兒園。保育園類似於我們常說的託兒所，是為雙職工或因疾病等原因不能帶寶貴的父母提供的託管機構。申請入園時，需要根據父母雙方的工作證明、收入證明，甚至具體的加班時間和上班通勤時間來評分，然後按照分數決定錄取順序。有些地區教育資源多，小孩子少，只要滿足條件就能入園，有些地區僧多粥少，排一年半載的隊都不一定能進保育園。

如果需要早晚晚接，一樣有名額限制，也是按照分數排名。有多個孩子的家庭，如果不能幾個孩子一起申請到名額，那如果因為照顧未入園的孩子

子而不能上班的話，會導致已經申請入園成功的孩子也被「退學」。而且，因為名額限制的關係，兩個孩子不在一個園的情況也很常見，接送孩子方面又會出現很大問題。

儘管有種種限制，但因為保育園看護時間長、沒有寒暑假，而且保育費用跟上一年度家庭收入掛鉤，收入少的家庭所付費用很低，所以特別受城市雙職工家庭歡迎，在東京、大阪這樣大城市核心區簡直稱得上一位難求。

【幼兒園折騰家長】不僅如此，日本幼兒園對孩子家長的要求也很高，往往在家長的高度配合。比如參加PTA（家長教師協會），給孩子準備便當，甚至幼兒園有演出活動也要親手給孩子製作演出服。可見，送孩子進幼兒園，特別是高級

私立幼兒園，顯然更適合富裕、有全職主婦的家庭。

記者馬曉雲告訴新華國際客戶端，她在東京工作時，曾想要把2歲的女兒送進單位附近近郊區的保育園。但在提交申請的時候，區役所（類似於中國的區政府）工作人員就告訴她前面排隊人很多。等了接近3個月，入園還是遙遙無望，她只好把孩子送回中國給老人帶。

除此之外，在被問到關於日本學前教育的問題時，有些在日本生活過的中國家長也表達了對於日本教育中「集體主義精神」、「絕對的公平」、「人人都是第一名」等思想可能會扼殺孩子競爭性的擔憂。

一例一休 蔡總統親上火線喊話盼雙贏

【中央社】行政院版一例一休勞動基準法部分條文修正草案，引爭議。總統蔡英文今親上火線回應指出，希望透過社會溝通過程，創造雙贏局面，新制度沒上路前，依現行勞基法處理7天假期問題。

蔡總統今天在總統府接見「中華民國全國工業總會全體理、監事」。

總統在致詞最後提到，對於最近引起爭議的勞基法修正草案，她有一些想法，想在這裡對社會說明：修正勞基法是為了落實週休二日，「我們有心要解決問題，行政院團也做了很多的努力」，但是修正草案推出至今，引起社會廣泛討論，以及來自勞方、資方不同角度的

批評。

蔡總統說，在此時，是行政與立法機關最需要多下工夫，做好社會溝通的時候，不僅政府要盡其所能地向社會說明，更要讓各方彼此傾聽、釐清立場，讓相關配套能夠更完整。

她說，同樣的，立法院在審查過程中，要讓不同意見有完整表達的機會，也要透過朝野協商機制，尋求社會最大的共識，希望透過這樣的社會溝通過程，在假期的安排、薪資的給與、加班的規劃，都能創造出雙贏的局面，同時在新制度沒上路之前，政府也會依勞基法現行規定，處理7天假期的問題。

蔡總統與綠委便當會 一例一休需多溝通

【中央社】民主進步黨立法院黨團總召柯建銘今天表示，今天與總統蔡英文的便當會，主要是因為期快結束，向蔡總統報告立法院狀況；「一例一休」議題，蔡總統請大家不要再跟外界溝通。

行政院長林全與民進黨團立法委員的便當會，今天移師總統府，據了解，與會成員包括民進黨團總召柯建銘、據事長吳秉叡、書記長陳亭妃以及立委陳明文、段宜康、陳其邁以及管碧玲等7人參與。

柯建銘表示，會中主要是針對近期立法院的運作狀況，以及這幾天臨時會的情形，向蔡總統報告並交換意見；同時也因為臨時會即將結束，蔡總統也感謝各位立委這會期的辛勞。

針對「一例一休」議題，柯建銘表示，一般民眾可能還聽不太懂，蔡總統希望大家能再多溝通，向外界清楚說明政策。

另外，柯建銘也透露，如果要開第2次臨時會，以既定行程來看，「8月23日前都不會開」，有可能的話是8月的最後一週。

林萬億：軍人年金改革 先由國防部考量

【中央社】國家年金改革委員會副召集人林萬億今天說，未來軍人年金制度改革方向採何種方式，宜由國防部先審慎考慮規劃，再併入年金改革委員會綜合考量。

總統府國家年金改革委員會今天召開第6次委員會議，國防部報告軍人保險與退撫制度；對於軍人服役特性與一般職類不同，多數委員認同予以特別考量。

林萬億表示，國防部報告中說明軍人保險及退撫制度，軍人因服役特性（役期短、退除早、離退率高），軍隊須保持精

壯及服役制度限制，造成領俸起支年限較早的現象；又因舊制退撫後，仍負有子女教育及家計重任，但因謀職困難，中年轉職壓力，同時還要受到轉任薪資的限制，軍人職業有其特殊性。

國防部也強調，為使國軍部隊能著重戰訓本務、救災工作，以維護國家安全的立場，建議政府針對軍職人員的年金改革能夠單獨處理，但也會參酌各職類的制度，研修合理可行措施，以確保軍人年金能夠永續經營。

林萬億說，軍人過去因組



立法院朝野協商會無共識

立法院臨時會今天28日召集朝野協商，朝野黨團各自提出要求協商國營事業預算、撤除不斷電會等要求，但協商尚無共識，立法院長蘇嘉全宣布下午2時30分繼續協商。

綠批提案不協商 藍委：看緊人民荷包

【中央社】民進黨立法院黨團幹事長吳秉叡今天表示，議事杯葛歷來都有，但這次國民黨提案也不協商，就變成無法處理的狀況。國民黨立法院黨團書記長林德福則指出，不是要惡意杯葛議程，看緊人民的荷包就是在野黨的責任。

國營事業預算的不斷電表決大戰，27日晚間造成1名女性議事人員昏倒送醫，朝野互相指責，有藍委就整理出，民進黨在野的時候，也一樣提很多提案擋議預算。

對此，吳秉叡在朝野協商後受訪表示，議事杯葛歷來都有，但杯葛要達到目的，以前民進黨會提出議事杯葛，是有些要求希望國民黨答應，但這次最大的爭議是國民黨提這麼多次減薪，很多性質相近重複，而且國民黨也不協商，就變成無法處理的狀況，但今天下午的協商是有善意的起步，把氣氛培養好繼續往下走，有待國防部通盤檢視方式。

林德福則指出，國營事業新台幣5兆多的預算不能全面放水，國民黨現在是在最大的在野

黨，一定要幫人民看緊荷包，國民黨提的1000多個提案其實不多，因為不是要來惡意杯葛議程，主要是要讓人民知道，國民黨一定會為人民把關、監督，把該做的工作做好，而看緊人民的荷包就是在野黨的責任。

最大黨、在野黨，最重要的就是尊重，國民黨兩黨都是第一次成為多數黨跟過半數，都還在學習中，必須從中取得共通點。在這種情況下，大家應該各退一步，才有辦法讓國會運作下去，從磨合中找出一個好的方向。

另外，媒體也詢問時代力量立委黃國昌是否對朝野協商有所改觀？黃國昌說，時代力量向來檢討的是制度面，不是實質，政治上的協商是必然會發生的事。今天朝野協商達成的共識，對國會進行預算實質審查上扮演積極正面的功能，他覺得這對國會針對預算發揮理性監督的功能很有幫助。

蔡總統：南向政策和中國市場一樣重要

【中央社】總統蔡英文今天接見工總代表並提到，南向政策和中國市場是一樣重要，重點在於幫助台灣整個產業去整合產業鏈並擴充，希望未來1到2年可做出初步成績。

蔡總統今天在總統府接見「中華民國全國工業總會全體理、監事」，包括工總理事長許勝雄共55人；開放媒體採訪蔡總統致詞，接著閉門會談近2個小時。

黃重諱轉述，一位工總理事提到，政府在發展新南向政策時，應以建立整個產業供應鏈的架構為先導概念，在過程當中應協助產業，不管是在東協或在印度，也包括在中國大陸的相關佈局，讓整體產業鏈

的擴充達到經濟規模。蔡總統則回應指出，整個政府對外的經濟戰略，新南向政策和中國市場是一樣重要，重點在於幫助台灣整個產業去整合產業鏈並擴充，她希望未來1到2年可以做出初步的成績。

談到工時議題，蔡總統稱，前兩天離開總統府時，因為很晚了，她問隨扈是否適用勞基法。黃重諱解釋，蔡總統的意思是，如果將心比心，就會知道勞工都很辛苦，每個人在這麼辛苦的環境底下，需要休息。

黃重諱轉述，蔡總統今天與企業主對談的重點在於，勞動條件的改善是趨勢，「cost down（降低成本）」已到極限

、要轉型」，她在現場也特別拜託大家，就勞動條件、環境、所得分配、整個社會安全網建構等議題，要共同努力。蔡總統強調，政府與企業不應站在對立面，過程中，「勞工更應該是我們共同的夥伴」。

另外，今天與工總對談過程，有位企業主談到，現在台灣有女性總統，英國以前也有女性領袖余英蘭。

黃重諱轉述，蔡總統回應指出，整體經濟轉型問題是一個需要社會力交互激盪的過程，余英蘭執政時，她剛好在英國念書，蔡總統強調自己推動改革有堅定的決心，但是她的態度會更柔軟，而且會有更多的耐心。

陸委會諮委會議 建議開展兩岸二軌對話

【中央社】陸委會日前舉行520後首次諮詢委員會會議，部分委員建議，政府可思考開展兩岸智庫與學者的對話，持續保持雙方民間的友善氛圍，為兩岸未來對話保留進一步發展空間。

行政院大陸委員會日前舉行第241次諮詢委員會會議，主題為「520後兩岸關係之展望與挑戰」，這也是新政府自5月20日上任後，陸委會首次的諮委會會議。

根據陸委會的說明資料，與會引言人報告指出，近期以來因國內政局變化、中共內部政治與經濟社會情勢及中國大陸堅持「九二共識」等因素，兩岸官方互動停滯不前。

部分委員建議，政府可思考開展兩岸智庫與學者的對話，持續保持雙方民間的友善氛圍，為兩岸未來對話保留進一步發展空間。

有委員表示，在兩岸「暫時冷期」期間，政府仍須持續關注相關情勢發展、慎防兩岸關係的意外變數，並規劃未來展開兩岸關係之具體作法與可能路徑，為恢復兩岸對話預作準備



蘇嘉全：超越合理議事干擾是糟蹋立法院

立法院長蘇嘉全（前）28日表示，他勉力避免杯葛議程妨礙討論，但基於議事中立還是要進行，每個黨團可以合理的議事運作干擾，但是超越了這個界限，就是糟蹋立法院。

朝野協商若無共識 親民黨團擬提散會

【中央社】親民黨立法院黨團總召李鴻鈞今天表示，一開始進行表決大戰時，就已經提出警告，現在有議事人員體力不支昏倒送醫，如果朝野協商沒共識，親民黨團將提出散會動議。

立法院自26日下午開始不斷電表決，27日晚間造成1名女性議事人員昏倒送醫，朝野互相指責。

立法院長蘇嘉全上午召集朝野協商，討論國營事業預算後續如何處理。李鴻鈞會前表示，其實一開始進行表決大戰，親民黨團就已經提出警告，這樣子24小時

不眠不休4天3夜，立委可以輪班、議事人員無法休息，不幸被預言中，真的有議事人員體力不支昏倒送醫。

他說，以前也好、未來也好，不要站在黨的想法與利益的前提，應站在全民和國家利益為原則，提出共識方向，親民黨會站在中間角色，把兩黨拉靠攏，協商如果還是不順利，親民黨團會提出散會動議，再繼續耗費資源，不符合國家社會期待。

媒體問到，散會動議還是要朝野同意？李鴻鈞說，還是最大黨的民進黨團同意，不然表決沒過也是沒用，期待兩黨團往中間靠攏。

平價信 用 卡 機 點 餐 系 統

Flat Rate Merchant services

- *單一費率信用卡服務 (Flat Rate)
- *低價點餐系統，零售系統軟硬體安裝
- *監視器、音響系統安裝（一條龍服務）
- *無合約、無外加費用、無租金
- *AMEX 1.85%起

- *網站及手機刷卡服務
- *24小時多語言技術服務
- *LCD菜單設計
- *專修營業用電腦
- *安裝 ADT 保全系統

5800@eboxgroup.com

(832) 239-5408

5800 Corporate Dr. #B2, Houston, TX 77036

元創坊 Element Box

5800 Corporate Dr. #B2, Houston, TX 77036

餐館、零售、超市管理系統

信用卡刷卡

家庭監控系統

專業高清監控鏡頭

各類型網站設計及推廣

VOIP 電話系統

提供分期付款

24小時多語言技術服務

無月費、無隱藏費用

批發利率，保證比銀行低



蔡總統：深化兩岸產業合作 開拓新興市場

【中央社】總統蔡英文今天接見工總代表並提到，希望持續深化兩岸產業的合作，兩岸之間可以找出符合彼此利益的合作項目，讓雙方產業優勢充分發揮，進而共同開發，開拓新興市場。

蔡總統今天在總統府接見「中華民國全國工業總會全體理、監事」，包括工總理事長許勝雄、副理事長辜成允共55人。

對於工總日前發表的「2016年白皮書」，蔡總統致詞一開頭就說，「工總的白皮書我收到了」，裡面有對台灣經濟的憂慮，有對政府深切期許，她知道大家很重視這次的會面，她也希望利用今天場合，說明政府立場做法。

總統說，「提振產業是我們最主要的政策目標」，也是強健台灣經濟體質、提高民眾生活品質手段，透過政府政策設計，把資金引導到實際具生產力創新活動，支持產業順利升級轉型，創造更好就業機會，根本解決低薪、過長工時的問題。

蔡總統一一細數指出，行政院上週通過智慧機械產業推動方案，因應工業4.0趨勢，集結產學力量，推動機械產業智慧升級；國防部已成立國防產業發展小組，執行國機國造、潛艦國造專案；經濟部正規劃分階段推動廠網分離，提高電業市場效率，擴大新能源產業規模。

她說，環保署將改善環評審查流程，研究如何透過總量管制，設定全國共通的環境議題，找出一致性規範，在嚴格落實環境的風險管理前提下，逐漸加快環評速度；為因應新興產業發展需要，工程會已研擬相關採購辦法跟採購法修正。總統也透露，行政院科技會報正在評估「監理沙盒」（Regulatory Sandbox）的機制，希望

為新創產品或服務，打造一個前期試驗的環境，暫時讓他們不受現行法規的過度束縛。

她指出，國發會提出的產業創新轉型基金正在加速籌設，這些基金將會用來支持企業，尤其是在加速籌設，這些基金將會用來支持企業，尤其是中小小型企業轉型跟體質改造，同時，扮演引導投資角色的國家級投資貿易公司也開始在規劃。

總統說，這次工總白皮書特別重視的青年議題，也是她520演講最重要議題，教育部在籌備行政院青年諮詢委員會，跨部會討論青年教育、就業、輔導創業計畫，再交各部會落實；她也沒忘記強化技職教育，會提供年輕人先就業後升學生涯選擇，培養優秀匠師職人，引進業界資源，建構產業整合區域聯盟。

蔡總統說，加入跨太平洋夥伴協定（TPP）、區域全面經濟夥伴協定（RCEP）是她努力的方向，一方面會透過各種管道，爭取現有成員國的支持，一方面也會做好國內體制調整的準備。

另外，蔡總統提到，「也希望持續深化兩岸產業的合作」，兩岸之間可以找出彼此利益的合作項目，讓雙方的產業優勢可以充分發揮，進而共同開發、開拓新興市場，這方面她也很歡迎產業界提建議。

她說，從人才留居、產學合作、公司體制、稅制改革、金融管理等法規徹底檢討，也因此，許多改革在過去的2個月，「或許各位沒有強烈的感受，但我要告訴各位，這些相關部會都在積極地進行」，她要求大家能參與這次改革，也能理解「改革是沒有辦法一步到位」。

總統指出，如果要讓台灣真正走出經濟困境，只有一個選項，就是從根本面做起，從結構面著手，讓台灣走向以創新驅動的新經濟模式。

智勝學院 ADVANCE ACADEMY

2016 秋季班招生

8/27-12/10 (每週六、日) (報名截止日 8/25)

招生對象：2-12年級

SAT / ACT / PSAT / Duke TIP 英文數學老師分開授課

電話垂詢：713-777-1688

課程獨家設計 特邀優質教師

英文：2-6年級閱讀、語彙、文法、寫作

7-12年級閱讀、語彙、文法、寫作、英文文學 (AP English Literature), Advanced Reading & Vocabulary, Advanced Writing & Grammar

數學：2-6年級數學、數學應用問題、奧林匹克數學、初、高中年級：Pre-Algebra, Algebra I, Algebra II, Contest Math, Geometry, Pre-Calculus, Calculus, Statistics

科學：GT Challenge, Biology, Chemistry, Physics, Pre-AP & AP Classes

其他：Spanish, 演講及寫作技巧、領導才能、科學研究設計、世界歷史 & 德州歷史、大學申請輔導、機體人設計、電腦 & Java 網路設計、英文書寫和打字、國際象棋及各種才藝、少林功夫、乒乓球、交誼活動

來智勝 一流教學環境，培養一流學子進一流大學

上課地點：KIPP, 8440 Westpark Dr. Houston, 77063 辦公室：6203 Corporate Dr. Houston, 77036